

# Marshall

AMPLIFICATION



**Handwired Cabinets**  
Owners Manual



## Introduction

The handwired cabinet range represents the absolute best in materials and craftsmanship. Features such as heavy duty wiring, metal grab handles (2061CX, 1960HW) and specially designed Celestion loudspeakers, set these cabinets apart in terms of tone and build quality.

Our cabinet construction techniques have changed very little since the Guv'nor, Jim Marshall, hand-built his very first cabinet back in 1962.

The fact that so many players use Marshall cabinets is a fitting testament to the quality and craftsmanship which goes into each and every one. With proper care and attention, there is no reason why your Marshall cabinet shouldn't last you a lifetime!

The purpose of this handbook is to offer some practical advice and general tips on cabinet usage. Please read it carefully and keep it in a safe place.



### WARNING! - Important safety instructions

Follow all Instructions and heed all warnings

Please read the instruction manual for this speaker cabinet and any other equipment to be used with this speaker cabinet carefully before use.

1. **Never** use a speaker cabinet or associated equipment in damp or wet conditions. No objects filled with liquids should be placed on the apparatus. When cleaning, only use a dry cloth.
2. **Do not** attempt to remove or re-wire the internal speakers or any other components within the speaker cabinet.
3. **Refer all servicing to qualified personnel.** Servicing is required when the speaker cabinet has been damaged in any way, such as liquid being spilled or objects falling into it, the speaker cabinet being exposed to rain or moisture, the speaker cabinet not operating normally or being dropped or damaged in any way.
4. **Ensure** all associated equipment is **switched off and unplugged** from the mains before connecting or disconnecting the speaker cabinet.
5. **Always** plug the speaker lead into the speaker cabinet before plugging it into the amplifier.
6. **Ensure** any associated equipment is **switched off and unplugged** from the mains in the event of lightning storms or if unused for long periods of time.
7. **Always ensure** that the supplied speaker lead is used to connect the speaker cabinet to associated equipment.
8. **Protect the speaker lead** from being walked on, pinched or having heavy objects rolled over it. Ensure the speaker lead is not entangled with any other lead. If a replacement speaker lead is required please contact your authorised Marshall Dealer.
9. **Always move** or transport speaker cabinets individually. **Never attempt** to move or transport speaker cabinets if they have other cabinets or associated equipment stacked on or under them.
10. **Always ensure** that the speaker cabinet is on a level surface, whether used or stored individually, or as a speaker cabinet stack, and/or with associated equipment placed underneath or on top.
11. Marshall speaker cabinets should only be stacked with compatible Marshall speaker cabinets. Never attempt to stack another manufacturers speaker cabinet with a Marshall speaker cabinet. If you are unsure, contact your authorised Marshall Dealer.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the requirements of the EMC directive (Environments E1, E2 and E3 EN 55103-1).

**Caution:** Any changes or modifications not expressly approved by Marshall Amplification plc may void the users authority to operate the equipment.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

## Introducción

La gama de bafles artesanales Handwired representa la cúspide total en calidad de materiales y montaje. Detalles como cableado industrial de primera aspas metálicas (en el 2061CX y en el 1960HW) y altavoces Celestion especialmente diseñados desmarcan a estas pantallas del resto, en términos de sonido y calidad de construcción.

Nuestras técnicas de construcción de bafles han cambiado muy poco desde que el Guv'nor, Jim Marshall, fabricó su primera pantalla a mano, allá por 1962.

El hecho de que tantos guitarristas usen bafles Marshall es testimonio de la calidad y artesanía con que se fabrican todos y cada uno de ellos. Con el mínimo cuidado y mantenimiento, no hay razón por la que tu baffle Marshall no te dure toda la vida.

El objeto de este manual es ofrecerte algunos consejos e ideas prácticas para el uso del baffle. Por favor, léelo detenidamente y consérvalo para futuras consultas.



### ¡ATENCIÓN! Instrucciones importantes de seguridad

Sigue todas las instrucciones y ten en cuenta todas estas precauciones

Por favor, lee detenidamente el manual de instrucciones de este baffle y de cualquier otro equipo al que lo vayas a conectar antes de su uso.

1. **Nunca** utilices este baffle o cualquier otro equipo conectado a él en condiciones de humedad. No deben colocarse recipientes con líquidos encima del aparato. Para limpiarlo, utiliza únicamente un paño seco.
2. **No** intentes desconectar o modificar el cableado interno de los altavoces u otros componentes del baffle.
3. **Todo servicio técnico debe ser realizado por personal cualificado.** Este servicio es necesario cuando el baffle se haya dañado por cualquier causa, como por ejemplo si han caído al interior líquidos u otros objetos, si los altavoces han sido expuestos a la lluvia o excesiva humedad, si el baffle no funciona correctamente o si se ha caído o se ha golpeado de alguna manera.
4. **Asegúrate de que todos los equipos asociados estén apagados y desenchufados de la red** antes de conectar o desconectar los cables del baffle.
5. Conecta **siempre** el extremo del cable que va al baffle antes del que va al amplificador.
6. **Asegúrate** de que todos los equipos asociados estén apagados y desenchufados de la red en casos de tormentas o cuando no se vayan a utilizar durante períodos prolongados de tiempo.
7. **Asegúrate siempre** de utilizar el cable de carga (altavoz) que se suministra con el baffle para conectarlo al amplificador asociado.
8. **Protege el cable de altavoz** de tirones y pisotones y de que sea pellizcado o aplastado. Procura que no se enrede con otros cables. Si necesitas reemplazar este cable por favor ponte en contacto con un distribuidor autorizado de Marshall.
9. Desplaza o transporta siempre cada baffle por separado. Nunca intentes mover las pantallas si tienen otros equipos apilados encima o bien debajo de ellas.
10. **Asegúrate siempre** de que el baffle esté colocado en una superficie horizontal nivelada, tanto para su uso como para su almacenaje, tanto por sí mismo como apilado con otros bafles o equipos.
11. Los bafles Marshall deben apilarse sólo con otros bafles compatibles Marshall. No intentes nunca apilar bafles Marshall con otros de fabricantes distintos. En caso de duda consulta con un distribuidor autorizado Marshall.

**Nota:** Este equipo ha sido examinado y se ha comprobado que cumple la normativa EMC (Apartados E1, E2 y E3 EN 55103-1).

**Importante:** Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobada por Marshall Amplification plc puede constituir un impedimento para utilizar el equipo por parte del usuario.

CONSERVA ESTAS INSTRUCCIONES

## Einleitung

Die Handwired Cabinets aus der New Vintage Serie stellen ein Meisterwerk an handwerklicher Arbeit und ein Novum an verwendeten Materialien dar.

Schon allein ihre extra starke Verdrahtung, Metallgriffe (2061CX und 1960HW Modelle), die eigens für diese Modelle entwickelten Celestion Speaker und die komplette Fertigung in Handarbeit geben ihnen einen ganz eigenen Charakter.

Dabei haben sich die Fertigungstechniken seit 1962 (als unser Guv'nor Jim Marshall noch die ersten Marshall Cabinets mit eigenen Händen baute...) bis heute kaum verändert.

Unzählige Gitarristen arbeiten mit Marshall Cabinets - ein weiterer Beleg für die Qualität und das solide Handwerk, welches in jeder einzelnen dieser Boxen steckt. Wird fachmännisch und einigermaßen umsichtig damit umgegangen, gibt es keinen Grund, warum ein Marshall Cabinet nicht ein Leben lang halten sollte!

Die Idee dieses Handbuchs ist es, Dir einige praktische Ratschläge und allgemeine Tipps für den Umgang mit dem Cabinet auf den Weg zu geben. Bitte lies die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und hebe sie gut auf.



### WARNUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise

Befolge alle Bedienungsanweisungen und beachte alle Warnhinweise

Bitte lies diese Bedienungsanleitung für Lautsprecherboxen und auch die Bedienungsanleitung anderer damit betriebener Geräte vor dem Betrieb sorgfältig durch.

1. Niemals eine Lautsprecherbox oder Peripheriegeräte in feuchter oder nasser Umgebung betreiben. Auch sollten keine Flüssigkeiten in den Verstärker gelangen. Zum Reinigen verwendest Du am besten ein trockenes Tuch.
2. Keinesfalls interne Lautsprecher oder Anschlußdrähte verändern, umverdrahten oder innerhalb der Box austauschen.
3. Jegliche Servicearbeiten bleiben geschultem Servicepersonal vorbehalten. Ein Servicefall liegt vor, wenn die Box in jeglicher Hinsicht beschädigt worden ist, z.B. wenn Flüssigkeit eingedrungen ist, die Lautsprecher zerstoßen oder die Kalotten eingedrückt wurden, die Box im Regen oder in feuchter Umgebung betrieben oder gelagert wurde oder einfach umgekippt / heruntergefallen ist.
4. Stelle stets sicher, daß angeschlossene Verstärker und Peripheriegeräte ausgeschaltet bzw. vom Netz getrennt sind bevor die Boxen angeschlossen oder angesteckt werden.
5. Immer das Lautsprecherkabel zuerst in die Box einstecken, bevor es am Verstärker eingesteckt wird, um ein Vergessen der Boxenverbindung auszuschließen (Röhrenendstufen könnten dadurch nämlich beschädigt werden).
6. Achte darauf sämtliches Equipment auszuschalten und vom Netz zu trennen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn ein Gewitter kommt.
7. Achte darauf, daß das mitgelieferte Lautsprecherkabel ausschließlich zum Anschluß von Lautsprecherboxen geeignet ist.
8. Schütze Dein Lautsprecherkabel von Beschädigungen durch Abknicken, Darauftreten oder Herüberrollen von schwerem Bühnenequipment. Verhindere Verheddern mit anderen Kabeln. Falls Du ein Ersatzkabel benötigst, kontaktiere Deinen Marshall Händler.
9. Bewege und transportiere Lautsprecherboxen stets nur einzeln. Versuche nie, gestapelte Boxen (Stacks) oder solche mit darauf befindlichem Equipment zu rollen, zu heben, zu kippen oder zu verschieben.
10. Achte immer darauf, daß die Lautsprecherbox auf einer ebenen Oberfläche gestellt wird, egal ob sie einzeln steht oder gestackt wurde oder ob sich noch anderes Equipment darauf oder darunter befindet.
11. Für optimale Standfestigkeit sollten Marshall Lautsprecherboxen nur mit kompatiblen Marshallboxen gestackt werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßes Stapeln entstehen übernimmt der Hersteller keine Haftung. Falls Du unsicher bist, kontaktiere hierzu deinen Marshall Händler.

**Hinweis:** Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EMC Richtlinien (Anlagen E1, E2 und E3 EN 55103-1).

**Warnung:** Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Marshall Amplification plc genehmigt wurden, verirken das Recht des Eigentümers zum Betreiben des Gerätes.

BEWAHRE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!

## Introduction

La gamme d'amplis Handwired (câblés à la main) représente ce qui se fait de mieux en terme de matériaux et de fabrication main. Les spécifications telles que le branchement ultra résistant, les poignées métal (2061CX, 1960HW) et les haut-parleurs Celestion spécialement conçus, différencient ces combos en matière de sonorité et de qualité de fabrication.

Nos techniques de fabrication d'amplis ont à peine changé depuis que le Gouverneur, Jim Marshall, a fabriqué à la main son tout premier ampli en 1962.

Le fait que tant de musiciens utilisent des amplis Marshall est une preuve parfaite pour chacun de qualité et de professionnalisme. Si vous y apportez le soin et l'attention nécessaire, il n'y a aucune raison que votre Marshall ne vous dure pas toute votre vie.

Le but de ce manuel est de vous offrir des conseils pratiques et des astuces générales sur l'utilisation d'un ampli. Lisez le attentivement et garder le précieusement.



### ATTENTION ! - Instructions importantes relatives à la sécurité

Suivez toutes les instructions et respectez les mises en garde.

Lisez avec soin le mode d'emploi de l'enceinte ainsi que ceux de tous les équipements utilisés avec l'enceinte avant toute utilisation.

1. **N'utilisez jamais** une enceinte ou tout équipement branché dans des environnements à forte humidité. Ne jamais mettre un objet rempli de liquide sur l'appareil. Veillez à toujours utiliser un chiffon sec pour nettoyer votre ampli.
2. **N'essayez pas** de démonter ou recâbler les haut-parleurs internes ou tout autre élément à l'intérieur de l'enceinte.
3. **Confiez toute opération de maintenance à un personnel qualifié.** Une réparation est nécessaire lorsque l'enceinte a été endommagée, de quelque façon que ce soit (par exemple, un liquide ou un objet s'est infiltré à l'intérieur de l'enceinte, l'enceinte a été exposée à la pluie ou à l'humidité, l'enceinte ne fonctionne pas normalement ou, a subi un dommage quelconque).
4. **Vérifiez que tous les matériels** utilisés avec l'enceinte sont hors tension et déconnectés du secteur avant toute connexion ou déconnexion de l'enceinte.
5. **Connectez toujours** le cordon d'enceinte d'abord à l'enceinte, puis à l'amplificateur.
6. **Vérifiez** que tous les matériels utilisés avec l'enceinte sont hors tension et déconnectés du secteur en cas d'orage ou de non-utilisation prolongée.
7. **Vérifiez systématiquement** que vous utilisez le cordon d'enceinte fourni pour connecter l'enceinte à l'amplificateur.
8. **Protégez le câble d'enceinte** contre tout piétinement, pincement. Evitez également de faire rouler des charges importantes sur le câble. Vérifiez que le câble n'est pas emmêlé avec d'autres. En cas de remplacement, contactez votre revendeur Marshall.
9. Veillez à déplacer ou porter les enceintes une par une. **N'essayez jamais** de déplacer ou porter des enceintes si une ou d'autres enceintes ou bien d'autres matériels sont placés dessus ou dessous.
10. **Veillez** à ce que l'enceinte soit **toujours** placée sur une surface plane et horizontale lorsque l'installation comporte une seule ou plusieurs enceintes montées en Stack ou bien avec d'autres matériels placés sur ou sous l'enceinte.
11. Les enceintes Marshall ne peuvent être montées en Stack qu'avec d'autres enceintes compatibles Marshall. N'essayez jamais de monter un Stack avec des enceintes d'une marque autre que Marshall. En cas de doute, contactez votre revendeur Marshall.

**Remarque:** Ce matériel a été testé: il est conforme aux directives européennes EMC (Environnement E1, E2 et E3 EN 55103-1).

**Attention:** toutes modifications apportées aux matériels et non approuvées expressément par Marshall Amplification plc peuvent entraîner la perte du droit d'utilisation du matériel par quelque personne que ce soit.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## はじめに

ハンドワイヤリングのキャビネット・シリーズには、最高級の材質および製作技術が使用されています。特別丈夫なワイヤリング、金属製のハンドル (2061CX, 1960HW)、特別設計のセレクション・ラウドスピーカーなどの仕様は、トーンと製造の品質において、これらキャビネットを他と一線を画するものになっています。

我々のキャビネット製造技術は、ジム・マーシャルが1962年に最初のキャビネットを手づくりしたころからほとんど変わっていません。

これほど多くのプレイヤーがマーシャルのキャビネットを使っているという事実こそ、そのひとつひとつの品質と製造技術の高さを物語っています。お買い上げいただいたマーシャル・キャビネットは、適切な手入れと注意により、一生お使いいただけるものになるでしょう。

本書は、キャビネットの仕様に関する実際的なアドバイスや総合的な情報をご提供するものです。注意深くお読みになり、大切に保管いただきますようお願い申し上げます。



### 警告！ — 安全にご使用いただくために

すべての注意書きを守り、警告に従ってください

ご使用の前に、このスピーカー・キャビネットおよびこれと併用する機材の説明書きをよくお読みになってください。

1. 湿気が多い場所や濡れた状態でスピーカー・キャビネットや関連機器を使用しないでください。
2. スピーカー・キャビネット内蔵のスピーカーやその他の部品を取り外したり、配線を変更したりしないでください。
3. 修理とサービスは、ご購入の店を通じてご依頼ください。スピーカー・キャビネットの上に液体をこぼしたり、長時間スピーカー・キャビネットを湿気にさらしたり、乱暴な取り扱いをしたりすると故障の原因となりますので十分ご注意ください。
4. スピーカー・キャビネットを接続したり取り外したりする前に、必ずすべての関連機器の電源を切り、電源プラグを外してください。
5. アンプに接続する前に、必ずスピーカーのリード線をスピーカー・キャビネットに接続してください。
6. 雷が落下しているときや長時間使用しない場合には必ず関連機器の電源を切り、電源プラグを外してください。
7. 付属のスピーカー・コードを使用してスピーカー・キャビネットを関連機器に接続してください。
8. スピーカー・コードは大切に取り扱いってください。踏みつけたり、何かに挟んだり、他のコードとからませたりしないように注意してください。スピーカーのリード線を取り換える必要がある場合には、ご購入店にご相談ください。
9. スピーカー・キャビネットは1つずつ移動したり、持ち運んだりするようにしてください。他のキャビネットや関連の機器を上下に積んだままの状態でも移動したり運んだりしないでください。
10. スピーカー・キャビネットは単体およびスタックで使用する場合も、また、他の機器を積んで使用する場合も、必ず水平な面に設置してください。
11. スピーカー・キャビネットを増設する場合は互換性のあるマーシャル純正のキャビネットを使用してください。疑問のある場合は、ご購入店でご相談ください。

**注:** この装置は欧州連合の電磁場適合性 (EMC) 規制法 [環境E1, E2, E3] に準拠しています。

**注:** スピーカー・キャビネットを許可なく変更、改修した場合には、この装置を使用できなくなることがあります。

この注意書きは保存してください